

Conseil régional Nakonha:ka Regional Council

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

September 6, 2020 / 6 septembre, 2020

Thank you to all those who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money. **More than ever, your church needs your financial support. Please make your offering by PAR, or mail a cheque to the attention of your treasurer.**

Merci à tous ceux et celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent. **Plus que jamais, votre communauté de foi a besoin de votre soutien financier; continuez à faire votre offrande, soit par PAR, ou par la poste à l'adresse de votre église, a/s le trésorier.**

Gathering song

MV 37

Chant de rassemblement

MV 37

Each blade of grass,
eve'ry wing that soars,
the waves that sweep across a distant
shore,
make full the circle of God.
Each laughing child,
ev'ry gentle eye,
a forest lit beneath a moon-bright sky,
make full the circle of God.

Greetings & Welcome

Accueil & Salutations

Call to worship

Appel à l'adoration

One: Come into worship this last Sunday
of summer.

**All: We come in anticipation of a year
ahead filled with times of faithful
activity, refreshing renewal, and quiet
contemplation.**

One: Come to encounter once again the
living God among us.

**All: We come, ready, willing and excited
to encounter the God who dwells with
us and among us.**

One: Let worship begin!

Acknowledging the land

The United Church of Canada acknowledges that its buildings and ministries, from coast to coast to coast, are on traditional territories of Indigenous Peoples.

In the Eastern Townships, we are gathered on the traditional territory of the Abenaki and we acknowledge their stewardship of this land through the ages.

Opening prayer

As the warmth of the summer turns to the coolness of autumn, and leaves turn from green to brilliant shades of crimson, gold and orange, may we know your presence, beloved Son of God. As the planting of the summer turns to the abundance of our harvest, may our hearts turn with gratitude to you, Creator of All. Amen.

- Gatherings Pentecost 1 2020 Year A pg. 49

Hymn

God is here

VU 389

v1) God is here! As we your people meet to offer praise and prayer, may we find in fuller measure what it is in Christ we share. Here, as in the world around us, all our varied skill and arts wait the coming of the Spirit into open minds and hearts.

Reconnaissance du sol

L'Église Unie du Canada reconnaît que ses édifices et ses ministères dans tout le Canada sont situés sur les terres traditionnelles des peuples autochtones.

Ici, dans les Cantons de l'Est, nous sommes sur le territoire ancestral des Abenakis dont ils ont été responsables depuis toujours.

Prière d'ouverture

Alors que la chaleur de l'été fait place à la fraîcheur de l'automne, alors que les feuilles délaissent le vert pour se parer de nuances pourpres, dorées et orangées, puissions-nous y reconnaître ta présence, bien-aimé fils de Dieu. Alors que les plantations de l'été se transforment en moissons de notre abondance, puissent nos cœurs s'élever vers toi dans la reconnaissance, toi, le Créateur de tout ce qui est. Amen.

Cantique

VU 389

v2) Here are symbols to remind us of our lifelong need of grace; here are table, font and pulpit; here the cross has central place. here in honesty and preaching, here in silence, as in speech, here, in newness and renewal, God the Spirit comes to teach.

v3) Here our children find a welcome
in the Shepherd's flock and fold;
here as bread and wine are taken,
Christ sustains us, as of old.
Here the servants of the Servant
seek in worship to explore
what it means in daily living
to believe and to adore.

Time for children

Illumination Prayer

v4) God of all, of church and kingdom,
in an age of change and doubt
keep us faithful to the gospel;
help us work your purpose out.
Here, in this day's dedication,
all we have to give, receive;
we, who cannot live without you,
we adore you! We believe!

Le temps des enfants

Prière d'illumination

Scripture reading

Romans 13:8-14

Owe no one anything, except to love one another; for the one who loves another has fulfilled the law. The commandments, “You shall not commit adultery; You shall not murder; You shall not steal; You shall not covet”; and any other commandment, are summed up in this word, “Love your neighbor as yourself.” Love does no wrong to a neighbor; therefore, love is the fulfilling of the law.

Besides this, you know what time it is, how it is now the moment for you to wake from sleep. For salvation is nearer to us now than when we became believers; the night is far gone, the day is near.

Let us then lay aside the works of darkness and put on the armor of light; let us live honorably as in the day, not in reveling and drunkenness, not in debauchery and licentiousness, not in quarreling and jealousy. Instead, put on the Lord Jesus Christ, and make no provision for the flesh, to gratify its desires.

Lecture de la Bible

Romans 13:8-14

N'ayez de dette envers personne, si ce n'est de vous aimer les uns aux autres. Celui qui aime les autres a obéi complètement à la Loi. En effet, les commandements « Tu ne commettras pas d'adultère, tu ne commettras pas de meurtre, tu ne voleras pas, tu ne convoiteras pas », ainsi que tous les autres, se résument dans cette seule parole : « Tu aimeras ton prochain comme toi-même. » Celui qui aime ne fait aucun mal à son prochain. En aimant, on obéit donc complètement à la Loi.

Prenez cela d'autant plus au sérieux que vous savez en quel temps nous sommes : le moment est venu de vous réveiller de votre sommeil ! En effet, le salut est plus près de nous maintenant qu'au moment où nous avons mis notre foi en Christ. La nuit est avancée, le jour approche. Rejetons donc les actions qui se font dans l'obscurité et prenons sur nous les armes qu'on utilise en pleine lumière. Conduisons-nous honnêtement, comme il convient à la lumière du jour. Gardons-nous des orgies et des beuveries, des coucheries et des débauches, des querelles et de la jalousie. Revêtez la façon d'être du Seigneur Jésus Christ. Sortez d'une logique humaine qui a pour moteur les mauvais penchants.

Matthew 18:15-20

“If another member of the church sins against you, go and point out the fault when the two of you are alone. If the member listens to you, you have regained that one. But if you are not listened to, take one or two others along with you, so that every word may be confirmed by the evidence of two or three witnesses. If the member refuses to listen to them, tell it to the church; and if the offender refuses to listen even to the church, let such a one be to you as a Gentile and a tax collector. Truly I tell you, whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven.

Again, truly I tell you, if two of you agree on earth about anything you ask, it will be done for you by my Father in heaven. For where two or three are gathered in my name, I am there among them.”

Message

Almost every adult has heard of the Bible, but the Bible is not just any book. It is God's Word to us. The books of the Bible should be read with the following being considered: its historical context, its cultural context and its literary context.

Matthew 18:20 is often taken out of context and has nothing to do with Jesus only being with those who are gathered in 2's or 3's but rather it is about sin and witness. Jesus, knowing his audience, employs that ancient Jewish principle for testifying in court—two or three have to agree with one another—and applies this legal glue to gathering ‘in his name.’ When these 2 or 3 or 4 thousand get together and agree they all believe in the same Jesus, his authority is present, and they are a church.

Matthieu 18:15-20

Si ton frère fait ce qui est mal contre toi, va le trouver seul à seul et montre-lui sa faute. S'il t'écoute, tu as gagné ton frère. Mais s'il refuse de t'écouter, prends une ou deux personnes avec toi, afin que, comme le dit l'Écriture, “toute affaire soit réglée sur le témoignage de deux ou trois personnes.” Mais s'il refuse de les écouter, dis-le à l'Église ; et s'il refuse aussi d'écouter l'Église, considère-le comme un païen ou un collecteur d'impôts.

Je vous le déclare, c'est la vérité : tout ce que vous excluez sur la terre sera exclu dans le ciel ; tout ce que vous accueillerez sur la terre sera accueilli dans les cieux.

Je vous déclare aussi que si deux d'entre vous, sur la terre, se mettent d'accord pour demander quoi que ce soit, mon Père qui est dans les cieux le leur donnera. Car là où deux ou trois s'assemblent en mon nom, je suis au milieu d'eux. »

Message

Presque chaque adulte a entendu parler de la Bible. Mais la Bible n'est pas n'importe quel livre, c'est la Parole de Dieu, livré pour nous. Les livres de la Bible doivent être lus en tenant compte des éléments suivants: les contextes historique, culturel, et littéraire.

Matth 18:20 est souvent pris hors contexte : ce passage n'a rien à voir avec la perception que Jésus passe son temps uniquement avec ceux qui se sont rassemblés en groupes de 2 ou 3. Il s'agit plutôt d'un texte qui touche le péché et le témoignage. Jésus, connaissant son auditoire, emploie l'ancien principe juif utilisé pour témoigner au tribunal – que 2 ou 2 doivent être d'accord les uns avec les autres - et applique ce ciment juridique pour les rassemblements en son nom. Quand ces 2, 3 ou 4 mille se réunissent et sont d'accord qu'ils croient tous au même Jésus, son autorité est présente et ils sont l'église.

Community Life

Offering & Prayers of the People

Most days, as we watch the news, it is sometimes hard to recognize the faithfulness that Jesus Christ brought to us. We watch our loved ones suffer or die. We struggle with daily tasks and wonder how we will get through the day. We worry about the future, afraid that it will get worse. Sometimes we want to give up and ask ourselves why we should try so hard, or try at all.

Then we remember that,

In the community of Jesus Christ, there is commitment. The faithful are willing to give talent, time, and money for the common good. In the community of Jesus Christ, there is compassion. The faithful are willing to recognize suffering and offer help.

In the community of Jesus Christ, there is welcome. The faithful are willing to live with hospitality and acceptance.

In the community of Jesus Christ, love is at the center. The faithful are willing to make the love of Christ come alive in the midst of despair and fear.

It is the loving hope that our Loving God gives us that through our small gifts, our belief in humanity, our gestures of comfort and understanding, our continued learning and worship, our serving our neighbours and reaching out to stranger, that our faithfulness comes shining through. It is through this community and through the community of Jesus Christ, that our strength lies. Let us share this strength with others as we pray:

Vie communautaire

Offrande & Intercession

Our Father, who art in heaven...

*- portions of prayer taken from Gatherings
Pentecost 1 2020 Year A pg.46*

Hymn

VU 595

The servant song

v1) We are pilgrims on a journey,
fellow travellers on the road;
we are here to help each other
walk the mile and bear the load.

v2) Sister, let me your servant,
let me be as Christ to you:
pray that I may have the grace to
let you be my servant too.

v3) I will hold the Christ-light for you
in the night-time of your fear;
I will hold my hand out to you,
speak the peace you long to hear.

v4) I will weep when you are weeping,
when you laugh I'll laugh with you;
I will share your joy and sorrow,
till we've seen this journey through.

v5) When we sing to God in heaven,
we shall find such harmony,
born of all we've known together
of Christ's love and agony.

v6) Brother, let me be your servant,
let me be as Christ to you;
pray that I may have the grace to
let you be my servant too.

Notre Père, qui est aux cieux...

Cantique

NVU 238

Oh! ma soeur que je te serve

v1) Nous allons, marchons ensemble
sur le long même chemin;
notre but est notre offrande de
partage et de soutien.

v2) Oh! Ma soeur que je te serve
que je sois le Christ pour toi;
prions qu'aussi je te laisse toi,
me servir dans la foi.

v3) Je te tendrai la lumière
du Christ en tes nuits, tes peurs;
t'offrirai mes mains ouvertes,
dirai la paix à ton coeur.

v4) Je pleurerai à tes larmes
et je rirai avec toi;
je partagerai tes peines,
ton espérance et tes joies.

v5) Lorsque vers Dieu nos voix chantent,
nous vivons en harmonie;
bonheur d'une renaissance
de Celui qui est la vie.

v6) Mon frère que je te serve
que je sois le Christ pour toi;
prions qu'aussi je te laisse toi,
me servir dans la foi.

Sending & Benediction

As we go out into this world, we pray that the living Christ brings us love and we share that love with every living stranger. As we go out into this world, we pray that the living Christ brings us joy, joy of our sins forgiven. As we go out into this world, we pray that the living Christ brings us peace, peace that can be shared with our neighbours. As Christ leads us out, out to tell the story, let us go out to show Christ's glory.

- adapted from Living Christ, Bring us Love, VU 599

Postlude

Virtual Coffee

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Welcome and thanks to worship leader Virginia Wallace!

Exhortation & Bénédiction

Postlude

Café virtuel

Merci à tous ceux et celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent.

Bienvenue et merci à Virginia Wallace!